

# 你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>  
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如果有需要者请打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。

## 佐倉市产业展 2018

结合了佐倉市内各地的农产品、卖店、餐馆、工厂等,各式各样好吃的、好玩的、稀奇的产业展。凡是佐倉制、佐倉作的产品全集合在市民体育馆,在温和气爽的五月天,欢迎您系同家族、邀请亲朋好友的来场。

【日期】5月19日(周六)、20日(周日) 10:00~16:00  
【会场】佐倉市民体育馆(展览会场)、市民体育馆停车场特设帐篷(卖场)  
【内容】佐倉市民体育馆~常设摊位



- ◆工业展览会~市内所生产的制品与技术以图示板、显示板或是样品等作简单扼要的说明,就算孩子们也能一见就懂。肯定大家对佐倉有所新发现,让身为市民的我们有更多的骄傲。
- ◆千叶佐倉东高中~国际烹饪科、服装设计科展示作品
- ◆市内就业、经营支援情报介绍专柜
- ◆手工制作工作坊(需付费,先后顺序)有市内专业老师指导边作边玩的有趣活动
- ◆油料装饰画教室
- ◆粉蜡笔艺术
- ◆江户时期的手工艺品
- ◆粉彩画教室※以上两天兼有
- ◆传统技法型式染布的杯垫、垫子
- ◆日式古老织布法※以上只有(20日~周日)
- ◆市民体育馆停车场特设帐篷~各种商店的现卖大会。  
集合了佐倉市内的饮食店、糕点店、花店等并且有现场调理示范。



- ◆活动(免费,无须申请报名)※雨天或其他原因时有改变活动内容的可能。敬请见谅
- ◆市内中小学音乐演奏会~  
19日(周六)佐倉小学(合唱)10:30~、白井西中学(吹奏乐)13:45~  
20日(周日)西志津小学(合唱)10:30~、西志津中学(吹奏乐)13:45~
- ◆出展行号的介绍与抽奖(19、20日)◆大会展示各式工商业用汽车(白色警察摩托车、起重机吊车、挖土车等)(19、20日)※可以照像◆佐倉吉祥物カムロちゃん及出展行号的吉祥物玩偶 19日14:15~点出现于现场



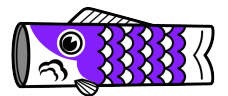
在展览期间,从京成佐倉站及JR佐倉站将提供免费临时公车,请大家多多利用。由于停车场(佐倉城址公园自由广场、佐倉市役所)停车数量极有限,请大家尽可能使用公共交通工具,或者是搭乘我们为您准备的免费搭乘路线。※请注意,国立历史博物馆的停车场禁止停车,并请千万不要路边违规停车,以免造成邻家困扰。会场的秩序与安全是需要靠大家的协助与合作,谢谢

【询问】佐倉市产业展实行委员会事務局(佐倉市役所产业振兴课内) ☎484-6145 FAX 484-5061

## 初夏草笛之丘 佐倉五月节

5月3日(周四)~6日(周日) 9:00~17:00

5月是日本最美丽的季节,新叶刚发芽到处都是新绿。在这春风荡漾、百花齐放的季节里,让我们脱下厚重的大衣,伸开双手做个深呼吸出门去踏青。就连飘扬在蓝天下的鲤鱼旗,也好像是活生生的池中之鲤,象征着鲤鱼耀龙门之意。您打算怎么样来度过今年的黄金周假期呢?佐倉草笛之丘新开幕的「五月节」活动,比往年更精彩更丰富。请千万别错过季节的脚步,我们在这儿等着您的光临。

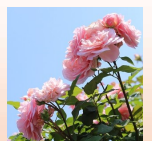


- 园内的活动内容 ※以下活动因气候不良时有所变
- \*3日(周四、假日)各种演奏及余兴表演 11:00~  
【内容】杂技耍儿秀、日式庙会群舞表演、肚皮舞、拉拉队的表演秀等。用纸箱做秘密基地及迷宫(需费用)
- \*4日(周五、假日)电器音响演奏 11:00~
- \*5日(周六、假日)  
电器音响演奏及佐倉太鼓的表演 11:00~
- \*6日(周日) 10:00~◎云梯救火车及水消防器体验 11:00~◎消防队吹奏乐团的演奏会
- 以下为期间里每天举办的活动◎吹肥皂泡的特技表演
- ◎手工艺品教室(需费用)◎摆摊◎魔术表演(4~6日)
- ◎在游戏园里有走松弛线的活动(4~6日)
- ◎还有贩卖当地的新鲜蔬菜、与小动物交流等等。
- ※以上活动皆免费、无需申请报名(入园费另付)。

### ●草笛之丘玫瑰园

以珍贵的玫瑰原种为中心约 1050 种 2500 棵的玫瑰 满园开放。有鲜艳的、有清纯的、有浓香的、有淡薰,您喜欢何种呢?在赏花期间也有许多活动等着您的到来,希望能充实您今年大型黄金週的假期时间。

佐倉花博 2018  
花报花 人传人



- 【日期】5月19日/周六~6月10日/周日
- ☆ウタ小姐演唱会 5月19日(周六), 【时间】13:30~
- ☆水藤晶小姐钢琴演奏会 5月26日(周六)6月3日(周日)  
【时间】①11:30~ ②13:30~

【地点】佐倉草笛之丘,佐倉市饭野 820 ☎485-7821  
【门票】大人 410 日元,中小学生 100 日元,幼儿免费

## 摇身一变成英雄武士



在佐仓市依然留有历史遗迹的武士宅邸，可任你试穿古代武士盔甲过瘾。准备着大人用的和小孩用的，凡是身高120公分以上者都可以免费试穿。尤其欢迎父子母女等等。不妨趁这端午节日的良辰吉

日照张家族纪念照片，让您有个难忘的回忆。

【日時】5月5日（周六）国定假日

【時間】上午9:00~12:00 下午1:00~3:00

【地点】武士宅（旧但马家住宅）

【定員】40名，当天先后顺序受理报名。

【費用】穿着免付费但另付入门票。无需事先申请报名。

【門票】大人210日元、学生100日元、中小學生免費

※請利用三館通用大人540日元學生270日元只限当天  
※每星期六，武士宅、旧堀田邸、佐仓顺天堂纪念馆等设施中小學生可免費入館。如星期六是节日也可免費。

【詢問】文化課 ☎484-6192



## 听听专家的意见~让孩子们培养专业精神

●培养香菇的过程、孢子印制作方法的体验。

【日時】5月19日（周六）上午9:30~10:30

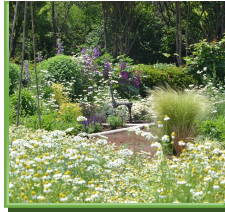
【地点】佐仓香菇园【定員】10组【費用】300日元

【講師】佐仓香菇园园长 齋藤勇人先生 ※需申請報名

【备注】请自备饮料、帽子、书写用品及不怕脏的衣鞋。

●找找看春天的香草在哪里

佐仓香草园在季节变化的流转里五颜六色的香草花朵、绿叶给初春添加了许多风光。欢迎您们来探访这神秘的芳香世界，让孩子们有更多的梦想。



【日時】6月2日（周六）

10:00~11:30 ※需申請報名 【地点】佐仓香草园

【定員】10组 ※先后顺序 【費用】材料1000日元

【講師】佐仓香草园园长 柴田忠裕先生

【内容】香草园内散步游园、药草盆栽指导体验。

※下雨风暴天时只实行后项

【对象】幼儿、小学生及其家长。

【备注】不怕脏的衣服和鞋子。

●农业亲子体验教室

【日時】6月9日（周六）~11月11日（周日）

全部11次，上午9:00~中午【定員】40组※先后顺序。

【地点】坂户地区的耕田地 ※需申請報名

【費用】1组2000日元（全日程的費用及收获物品）

【詢問報名】儿童青少年課 ☎484-6190

【备注】5月7日（周一）开始接受电话申请报名。

条件为在期间里全程可能参加者。



## ハチロク8620型蒸汽老机车头与你共渡黄金周

【日時】5月5日（周六）9:00~16:00，免費免申請報名

【地点】高崎川南公园（佐仓市表町2-4）

【内容】蒸汽老机车头的展览与讲解等。

【注意点】幼儿必须有大人陪伴。因没有停车

场设备，请利用公共交通工具来场参观。谢谢合作。

【詢問】佐仓市蒸汽机关车保存会 大木☎484-0870



**消息** ①如果您对市府财政2018年度的岁入、岁出及预算案有兴趣，请参阅“佐倉こうほう”日文版②5月上旬将会邮寄汽车税金缴纳单至您府上，请别忘记缴税。

## 2018年度后期高齢者医疗牙科口腔健检

【对象】1942年4月2日~1943年4月

1日出生，后期高齢者医疗被保険者。

※請注意，受診平成30年度佐仓市成人牙科健診的人，将无法接受此项健康检查。

【診療期間】6月1日（周五）~

10月31日（周三）

【費用】免費。健診之后的治療費用必需自己負擔。

【健檢項目】①口腔檢查~牙齒、牙齦及口腔機能的狀況

②口腔衛生指導~讲解預防蛀牙、牙周病的方法等

【受診方法】在5月中將郵寄受診通知附上佐仓市協助醫療機關的一覽表給對象者。有意願牙科口腔健檢的人，請向協助醫療機關辦理預約手續，受診時也請務必系帶后期高齢者醫療保險證及受診票（綠色）。

※此項健檢在診療期間中只限一人一次。

※市以外（限千葉縣）的協助醫療機關也可接收診療，

詳情請諮詢健康保險課。

【詢問】千葉縣后期高齢者醫療廣域連合

給付管理課

☎216-5013

【有关受診票发行的咨询】

健康保險課 高齢者醫療班

☎484-6136

## 千葉縣为外国籍市民所提供的服务

◆外国人士的免费综合咨询（30年度前半年）

【内容】○（律師）法律、離婚、事故、繼承、就業等。

◎（代書士）在留、簽證、創業。

※免費，需要預約，先后順序。如果需要

翻譯的人，請在10天前申請預約。

【日期】○◎5/14、○◎6/4、○◎7/7、○◎8/6、

○◎9/3（除7/7為周六，其他均為周一）

【時間】13:00~16:00，一人諮詢時間約45分鐘。

【會場】千葉縣國際交流中心，千葉市美濱區中瀨2-6

ワールドビズネスセンター WBG マリアイスト14樓

（距JR京葉線 海濱幕張站南口步行5分鐘）

【詢問報名】千葉縣國際交流中心 ☎043-297-0245

傳真043-297-2753 電子郵址：[kudo@ccb.or.jp](mailto:kudo@ccb.or.jp)

主催：（公財）ちば國際コンベンションビューロー

協辦：千葉縣律師協會、千葉縣代書士協會、



## 千葉縣对外国人的中文电话咨询务

043-297-2966

每星期二 9:00~12:00



## 设施活动

☐白井公民館…故事会

☎461-6221

【日時】5月12日（周六）14:00~，免費免報名

【内容】「おしぼり」看圖說故事 【对象】5歲以上

☐中央公民館…故事书、游戏会

☎485-1801

【日時】5月15、22日，6月5、12、19日（周二），

10:00~11:00 全部5次。

【費用】100日元（保險費）。須要申請報名，

【内容】讲故事、看圖說故事※請用電話報名，先后順序。

【对象】3歲兒童及其監護人各15組。

【备注】請穿輕便服裝、系帶擦汗手巾及飲料。

☐佐仓南圖書館…看圖說故事

☎483-3000

【日時】5月9、23日（周三），兩回內容相同

10:30~11:00

【内容】看圖說故事、手玩兒等。※來館或電話報名

【对象】2~3歲兒童及其監護人各15組。※先后順序

